

Чжан Юн 张勇

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬ КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ
ГАРМОНИИ ДИНАСТИИ ТАН –
НАРОДНЫЙ ПОЭТ ШИ-ДЭ
中国和合文化的代表：唐代民间诗人拾得**

Аннотация: Статья дает всесторонний портрет представителя китайской культуры гармонии 和合 Ши-дэ 拾得, народного поэта периода династии Тан (618–907). Прежде всего рассматривается его жизнь в качестве бхикшу, служителя храма Гоцин 国清寺 (уезд Тяньтай 天台县). Во-вторых, было проанализировано содержание поэзии Ши-дэ и уточнены типы его поэзии. Наконец, показано, как со времен династии Тан Ши-дэ и его друг Хань-шань 寒山 становятся представителями китайской культуры гармонии, надолго оказав глубокое влияние на китайскую культуру.

Ключевые слова: культура гармонии, династия Тан, буддизм, народный поэт, Ши-дэ.

Автор: ЧЖАН Юн 张勇, доктор филологических наук, профессор, Институт литературы и журналистики, Сычуаньский университет (29, ул. Ванцзянлу, Сычуаньский университет, Чэнду, пров. Сычуань, КНР, 610064). E-mail: zikai99@163.com.

ZHANG Yong

**The Representative of Chinese Harmony Culture:
A Folk Poet Shi-de of the Tang Dynasty**

Abstract: The paper comprehensively studied the representative figures of Chinese harmony culture 和合, Shi-de 拾得, a folk poet of the Tang Dynasty

(618–907). First, it describes his life through his identity as a bhikṣu attendant in Guoqing Temple 国清寺 (Tiantai County 天台县). Secondly, the content of Shi-de's poetry was analyzed and the types of his poetry were clarified. Finally, it shows how Shi-de and his friend Han-shan 寒山 have become representatives of Chinese harmony culture since the Tang Dynasty, with long-term and profound influence in Chinese culture.

Keywords: harmony culture, Tang Dynasty, Buddhism, folk poet, Shi-de.

Author: ZHANG Yong, Ph.D. (Literature), professor, College of Literature and Journalism, Sichuan University (29, Wangjiang Road, Sichuan University, Chengdu, Sichuan Province, PRC, 610064). E-mail: zikai99@163.com

拾得本为唐代台州天台山国清寺的未出家的服务型人员，有若干诗偈传世。缘于与寒山关系密切，故世间不但一般将二人并提，拾得诗亦附寒山诗以传播 [李利安，张子开，张总，李海波 2011: 261–289]。

虽然并非僧人，拾得的事迹却千古流传，其诗偈亦传播至今，并成为中国文化中的标杆之一。

一、普贤示现天台山

Puc. 1.
拾得

拾得 (*Puc. 1*) 化迹，多与寒山揉杂，且亦见于北宋《宋高僧传》、《景德传灯录》、元代《释氏稽古略》、明代《明僧传》和方志等文献中。

现存最早而系统的记载，为北宋赞宁(919–1001)和其弟子显忠、智轮撰成于端拱元年(988)、至道二年(996)修润定稿的《宋高僧传》“唐天台山封干师传”后附拾得传：

拾得者，封干禅师先是偶山行至赤城道侧，仍闻儿啼，遂寻



之。见一子可数岁已来，初谓牧牛之竖。委问端倪，云：“无舍，孤弃于此。”封干携至国清寺，付与典座僧：“或人来认，必可还之。”

后沙门灵熠摄受之，令知食堂香灯。忽于一日，见其登座，与像对盘而食；复呼僮陈如曰“小果声闻”：傍若无人，执筋大笑。僧乃驱之。灵熠咨尊宿等，罢其堂任，且令厨内涤器。洗濯纒毕，澄滤食滓，以筒盛之。寒山来，必负而去。

又护伽蓝神庙，每日僧厨下食，为乌鸟所取狼藉。拾得以杖扑土偶三二下，骂曰：“汝食不能护，安护伽蓝乎？”是夕，神附梦与闾寺僧曰：“拾得打我！”明日，诸僧说梦符同；一寺纷然，始知非常人也。

时牒申州县，郡符下云：“贤士隐遁，菩萨应身，宜用旌之。”号拾得为“贤士”。

又于寺庄牧牛，歌咏呼天。当其寺僧布萨时，拾得驱牛至僧集堂前，倚门，抚掌大笑曰：“悠悠者聚头。”时持律首座咄曰：“风人何以喧碍说戒？”拾得曰：“我不放牛也！此群牛者多是此寺知僧事人也。”拾得各呼亡僧法号，牛各应声而过。举众错愕，咸思改往修来，感菩萨垂迹度脱。

时道翹纂录寒山文句于寺土地神庙壁，见拾得偈词，附《寒山集》中。[高楠顺次郎、渡边海旭、小野玄妙等编：1924-1934 L: 832]

这段记载，突出了拾得的三种形象：

一者，来无所来，不知父母。因为天台山国清寺封干“禅师”在“赤城道侧”所捡取，遂生活于寺中，得名“拾得”。既曰“初谓牧牛之竖”，当已懂事、且会干一些粗活儿，即赞宁所说“可数岁已来”也。已然粗谙人事的半大孩子，说不清自己来历，且“无舍”“孤弃”而无去处，本身就不合常理，颇显怪异。赤城，即赤城山，因山色赤赭、形如城堡而得名；国清寺之西。赤城、国清寺皆在天台山之南，相距约三公里，步行半个小时左右。封干“偶山行至赤城道侧”，完全可能。

二者，怪异神奇，惊恠寺僧。居国清寺后，先管理食堂香灯，却借此偷吃供品，“与像对盘而食”，还称僮陈如为“小果声闻”。僮陈

如，又称“憍陈那”，Kaundinya 之音译；乃最早跟随佛陀出家的五弟子之一，在佛陀教团中最为长老。因亲聆佛陀教诲，自为“声闻”；最早受法味而思惟四谛，断三毒、出三界生死，得阿罗汉 (arhat / अर्हत्) 果——小乘之极果。称憍陈如为“小果声闻”，并无不妥，只是显露出了拾得自己当得大乘果。不过，大乘四果，须陀洹果、斯陀含果、阿那含果和阿罗汉果，最高的也是臻得佛地所获阿罗汉果罢了[释道成、释一如等编纂：2008 CLXXXI: 783–784]。其实，对憍陈如的嘲笑，表明拾得本身并非出家人，最多只是受持居士戒的优婆塞 (upāsaka / उपासक) 而已。

至于其以杖打伽蓝神像而神托梦于寺僧，称所牧寺庄之牛的前生乃国清寺“此寺知僧事人”，亦皆是显示其神异矣。

三者，能为诗歌，且自吟唱，在寺庄牧牛时即“歌咏呼天”。后消逝后，道翹搜集寒山诗时，“于寺土地神庙壁，见拾得偈词”。这些偈词，很可能就是拾得自己涂抹在国清寺土地庙墙壁上的。

通览《宋高僧传》，给人印象深刻的是拾得身份的多次变化：起初，被“孤弃”于赤城山道边、无处可去的孤儿；然后，天台国清寺中“厨内涤器”的“苦行”即杂役；然后，“甚颠狂”之人[高楠顺次郎、渡边海旭、小野玄妙等编：1924–1934 L, 831]、“风人”；然后，寺僧方识其为“非常人”、“菩萨”；最后，为“郡符”即太守表彰为“隐遁”之“贤士”。

其实，上述诸重身份的背后，方为拾得的真正面目：示现的普贤菩萨。

《宋高僧传》仅泛泛而称“菩萨应身”、“感菩萨垂迹度脱”。至北宋真宗景德元年(1004)禅宗法眼宗释道原编撰《景德传灯录》时，方借国清寺僧丰干之口，称拾得为普贤：

师曰：“到任，记谒文殊、普贤。”曰：“此二菩萨何在？”师曰：“国清寺执爨洗器者寒山、拾得是也。”[高楠顺次郎、渡边海旭、小野玄妙等编：1924–1934 LI, 832].

也就是说，无论是赤城道侧的弃儿，还是国清寺中的苦行者，还是僧俗眼中的风人，其实都是普贤菩萨随机化现的形象罢了。

拾得的最终去向，释赞宁未及。释道原谓入于寒山 (Puc. 2, puc. 3) 隐居的寒岩：



Рис. 2.
(五代)周文矩：寒山、拾得图



Рис. 3.
(明)蒋贵：寒山拾得图
(美国普林斯顿大学美术馆藏)

闾丘又至寒岩礼谒，送衣服药物。二士高声喝之曰：“贼！贼！”便缩身入岩石缝中。唯曰：“报汝诸人，各各努力。”其石缝忽然而合。闾丘哀慕……[高楠顺次郎、渡边海旭、小野玄妙等编：1924-1934 LI: 433].

是寒岩，天台始丰县西七十里处。

景宋刻本《寒山子诗集》附〈拾得录〉，述拾得寂灭之地更详：

拾得自阆丘太守拜后，同寒山子把手走出寺，迹隐。后因国清僧登南峯采薪，遇一僧从梵仪，持锡入岩，挑锁子骨而去。乃谓僧曰：“取拾得舍利！”僧遂白寺众，众方委拾得在此岩入灭。乃号为拾得岩。在寺东南隅，登山二里余地。

则其涅槃之地就在国清寺之南峰，且有遗骨存焉。

所谓“锁子骨”，就是黄金锁子骨，谓其骨节相互钩连成锁状。是乃得道者寂灭之状，唐时延州某淫纵女子逝后亦即如此[李昉等编：1961 III: 682]。进而言之，锁子骨本乃古代南亚所谓转轮圣王和菩萨大士所具有的三十相之八，即“钩锁骨”相也[高楠顺次郎、渡边海旭、小野玄妙等编：1924-1934 I: 5]。

上述拾得的神异事迹，本身也是中国文学现象吧。

二、疯人诗偈留后世

前揭《宋高僧传》语，谓拾得牧牛时“歌咏呼天”，逝后释道翘在国清寺“土地神庙壁”搜集了可能为拾得亲写的“偈词”，附于《寒山集》中。《景德传灯录》也称：“时道翘纂录寒山文句，以拾得偈附之。今略录数篇，见别卷。”[高楠顺次郎、渡边海旭、小野玄妙等编：1924-1934 LI: 434] 现存宋代刻本中，拾得诗确实附于寒山诗之后。

拾得之作，宋刻《寒山子诗集》附《丰干拾得诗》一卷，存诗 54 首。明万历七年乙卯(1579)，台州太守计谦亨刻本《寒山子诗集》，收诗 48 首；《嘉兴藏》本《天台三圣诗集和韵》，收录 49 首，加上元释楚石梵琦(1296~1370)、明释石树通隐的和诗 98 首，计 147 首。

这些诗偈，或记录了自己的经历：

自从到此天台寺，经今早已几冬春。山水不移人自老，见却多少后生人。

此诗，宋刻本又归于寒山名下。两种《嘉兴藏》本皆视为拾得所撰，且排在第一。宋刻本当是误植。计谦亨本之后，尚有句曰：“君不见，三界之中分扰扰，只为无明不了绝。一念不生心澄然，无去无来不生灭。”相较而言，拟更原始矣。

有两诗涉及寒山：

寒山住寒山，拾得自拾得。凡愚岂见知？丰干却相识。
见时不可见，觅时何处觅？借问有何缘，向道无为力。
从来是拾得，不是偶然称。别无亲眷属，寒山是我兄。
两人心相似，谁能徇俗情？若问年多少，黄河几度清？

“谁能徇俗情”，谓二人并非世俗间的兄弟之情，而为志趣相同的道友尔。

自然，也少不了对生活环境的描摹：

可笑是林泉，数里少人烟。云从岩嶂起，瀑布水潺潺。
猿啼唱道曲，虎啸出人间。松风清飒飒，鸟语声关关。
独步绕石涧，孤陟上峰峦。时坐盘陀石，偃仰攀萝沿。
遥望城隍处，唯闻闹喧喧。

“可笑”，非谓好笑，而是可爱之义。“猿啼唱道曲，虎啸出人间”，即东坡“溪声便是广长舌，山色岂非清浄身”之义。“城隍处”，天台县治。三国开始，筑城时，建城隍庙、塑城隍像以守护城市；至唐，已然普及矣。国清寺离天台县治不远，步行可止，故在寺周围的山间可闻见天台县城里的喧闹声也。

当然，作为一个在寺院服役多年、言行离奇惊世、又被视为普贤化身的行者，拾得更多的诗偈还是以佛教的眼光来观看尘世，抒发对于众生为三毒缠绕的悲苦生活：

嗟见世间人，个个爱吃肉。椀楪不曾干，长时道不足。
昨日设个斋，今朝宰六畜。都缘业使牵，非干情所欲。
一度造天堂，百度造地狱。阎罗使来追，合家尽啼哭。
炉子边向火，镬子里澡浴。更得出头时，换却汝衣服。

食肉与否，最初并非判断佛教徒的标准，因为初期佛教并不禁止肉食[季羨林 etc. 1985: 130–133]。佛教传入中国之后，自梁武帝始，方令佛门断绝酒肉：“在家人虽复如此，饮酒噉肉，犹故不失世业，大耽昏者。此则不得。出家人若饮酒噉肉，若多若少，皆断佛种。”[高楠顺次郎、渡边海旭、小野玄妙等编：1924–1934 LII: 295] 诗中所指爱吃肉者，在家人也。“阎罗使”，主管地狱的阎罗王 (yama rāja) 的使者；此使

者来人间勾牵当亡者之魂，又称“勾魂卒”，或为二青衣 [袁枚 2004: 250]，或为黑白二使即黑白无常。“更得出头时，换却汝衣服”，谓死后进入下一个轮回也。

吃肉现象，不仅针对整个世俗众生而论，也指贬某些出家人：

我见出家人，总爱吃酒肉。此合上天堂，却沈归地狱。
念得两卷经，欺他道鄙俗。岂知鄙俗士，大有根性熟。

“道鄙”、“鄙俗”，皆指世俗。“根性熟”之“鄙俗士”，谓懂得佛教道理之人，倒不一定素食吧。

对于不采六道轮回、不为下辈子积善之读书人，拾得也丝毫不客气：

世有多解人，愚痴学闲文。不忧当来果，唯知造恶因。
见佛不解礼，觑僧倍生瞋。五逆十恶辈，三毒以为邻。
死去入地狱，未有出头辰。

“闲文”，无关紧要之文字。在拾得看来，如果不读佛书，不皈依佛，不明佛理，即便读书，所学也无助于自身解脱，当然也就是愚痴。不礼佛、仇视僧人，等于造作五逆十恶之重罪，死后必堕三恶道中的无间地狱。《佛说观无量寿佛经》：“下品下生者，或有众生作不善业，五逆、十恶，具诸不善。如此愚人以恶业故，应堕恶道，经历多劫，受苦无穷。” [高楠顺次郎、渡边海旭、小野玄妙等编：1924-1934 XII: 346] 如此之读书人，自然沉沦于贪瞋痴、“三毒以为邻”了。

难得的是，拾得对于自己之诗，有过评价：

我诗也是诗，有人唤作偈。诗偈总一般，读时须子细。
缓缓细披寻，不得生容易。依此学修行，大有可笑事。

拾得认为，自己歌咏的为诗，有人称为偈；不过，“诗偈总一般”。其实，中华传统的诗与南亚传来的偈，还真不一样。偈，梵语 *gāthā* (गाथा) 音译之略；长短随意，形式松散，押韵不严格，用词通俗。[张子开 2020: 1-9] 无论是拾得所撰，还是寒山之作，都深受自南亚传入的佛典中的偈颂的影响，称其为“偈”，更为准确一些。

当然，必须指出，今天所看到的拾得和寒山之偈，定然经过修润，变得更像中土传统诗歌，在一定程度上已然失真矣。

三、行者余韵延千载

如前所言，在佛教文献中，北宋释赞宁《宋高僧传》首先记述拾得事迹，列入“感通篇”，所记人物的特点为：“逆于常理，感而遂通。化于世间，观之难测。”[高楠顺次郎、渡边海旭、小野玄妙等编：1924-1934 L: 710]

赓即，释道原《景德传灯录》列“禅门达者虽不出世有名于时者一十人见录”，拾得为第九名。“禅门达者”者，谓修禅而有大成者。“出世”者，本指出生，道家道教等谓超脱人世，另有其他义项。禅宗则指禅师自度之后，再度他人即教化众化。释宗颺曰：“代佛扬化，表异知事，故云传法。各处一方，续佛慧命，斯曰住持。初转法轮，命为出世。师承有据，乃号传灯。”拾得既师承无名，又不晓后嗣，当然亦无传灯了；既无传灯，也就谈不上“出世”了。我们知道，拾得所生活的天台山国清寺，乃我国佛教天台宗的发源地。天台宗启蒙于初祖北齐慧文，经过二祖慧思，由三祖智顗(538~597)实际开宗；[潘桂明、吴忠伟 2001: 40-154]因其为我国佛教最早创立的一个宗派，再缘于教义上的关联，该宗与中国佛教多个宗派都有密切联系。

这样，拾得被禅宗视为禅门巨匠，实属理所当然。

显然，北宋初年，拾得已然名满佛教界矣。

亦如上述，寒山、拾得关系非常融洽，虽说非同生，但是实共死。亦缘于是，一直被视为和合的典范(Рис.4)。



Рис.4.

(清)罗聘：寒山、拾得像碑(手绘)

直到今天，浙江省天台县亦以和合文化(Рис. 5)为标志。



Рис. 5.
民国“和合二仙”老牌洋烛商标
(奉兰茂工厂天)

可以说，拾得和其好友寒山，已经成为中华文化中团结友爱的代表形象。

Библиографический список

胡适：白话文学史 [Ху Ши. История литературы на байхуа]. 上海：上海古籍出版社，1999年。

高楠顺次郎、渡边海旭、小野玄妙等编：大正新脩大藏经 [Такакусу Дзюндзиро, Ватанабэ Кайкёку и др. (ред.). Заново отредактированная Трипитака годов Тайсё]. 东京：大正一切经刊行会，1924–1934年。

季羨林等：大唐西域记校注 [Цзи Сяньлинь и др. Записки о западных странах [эпохи] великой Тан]. 北京：中华书局，1985 年。

李昉等编：太平广记 [Ли Фан и др. ред. Обширные записи годов Тай-пин]. 北京：中华书局，1961 年。

李利安、张子开、张总、李海波：四大菩萨与民间信仰 [Ли Лиань, Чжан Цзыкай, Чжан Цзун, Ли Хайбо. Четыре великих Бодхисаттвы и народные верования]. 上海：上海人民出版社，2011 年。

潘桂明、吴忠传：中国天台宗通史 [Пань Гуймин, У Чжунчуань. История секты китайского буддизма Тяньтай]. 南京：江苏古籍出版社，2001 年。

釋道成、釋一如等編纂：永樂北藏 [Бхикиу Дао-чэн, Бхикиу И-жу и др. ред. Северная Трипитака годов Юнлэ]. 北京：线装书局，2008 年。

袁枚：新齐谐 [Юань Мэй. Новые записи Ци Се]. 济南：齐鲁书社，2004 年。

张子开：试论印度佛教典籍的文体——以祇夜、伽陀和修多罗为中心 [Чжан Цзыкай. “On the Style of Buddhist Classics in India: Centered on geya (ᑦᑦᑦ), gātha (ᑦᑦᑦ), and Sutra”]. 绵阳师范学院学报，2010 年 10 期。

References

Takakusu Junjirō, Kaikyoku Watanabe etc. (1924–1934) *Taishō shinshū Daizōkyō* [The New-edited Tripiṭaka During Taishō Period]. Tokyo: Taisho Issaikyo Kankokai. (In Japanese).

Ji Xianlin (1985). *Da Tang Xi yu ji jiao zhu* [A Proofreading and Annotation of The Record of Western Countries by Xuanzang of the Tang dynasty], Peking: Zhongghua shuju. (In Chinese)

Li Fang etc. ed. (1961). *Taiping guang ji* [Extensive records of the Taiping era], Peking: Zhongghua shuju. (In Chinese)

Li Lian, Zhang Zikai, Zhang Zong, Li Haibo (2011). *Si da pusa yu minjian xinyang* [Four Bodhisattvas and Folk Beliefs in Ancinet Chiese Culture], Shanghai: Shanghai renmin chubanshe. (In Chinese)

Pan Guiming, Wu Zhongchuan (2001). *Zhongguo Tiantai zongtongshi* [A General History of Tiantai Sect in Chinese Buddhism], Nanjing: Jiangsu guji chubanshe. (In Chinese)

Bhikṣu Dao-cheng, Bhikṣu Yi-ru etc. ed. (2008). *Yongle Bei cang* [The North Tripiṭaka During Yongle Period]. Peking: Xianzhuang shuju. (In Chinese)

Yuan Mei (2004). *Xin Qi xie* [New jokes at Ancient Qi Country], Jinan: Qilu shushe. (In Chinese)

Zhang Zikai (2010). *Shi lun Yindu fojiao dianji de wenti – yi qiye, jiatuo he xiuduoluo wei zhongxin* [On the Style of Buddhist Classics in India :Centered on geya (ᑦᑦᑦ), gātha (ᑦᑦᑦ), and Sutra], *Mianyang shifan xueyuan xuebao* [Journal of Mianyang Normal University]. No 10. (In Chinese)